

Editorial

A Conservar Património, com a edição deste número, completa dez anos de publicação ininterrupta.

A criação da revista em 2005 decorreu da necessidade de divulgação de trabalhos técnicos e científicos produzidos por Conservadores-restauradores, e também por outros profissionais que trabalham a par destes na área da preservação e conservação do Património Cultural em Portugal, entre outros, Historiadores da Arte, Arqueólogos, Museólogos, Químicos, Físicos e Biólogos.

O aparecimento da Conservar Património subscreeveu desde o seu início os princípios éticos fundamentais dos Conservadores-restauradores. Com o seu crescimento, a revista passou por algumas transformações mas manteve-se permanentemente ligada aos propósitos e ideais da profissão de Conservador-restaurador, assim como às boas práticas das intervenções em Património Cultural.

Hoje, após dez anos de publicação contínua, podemos afirmar que a Conservar Património já alcançou qualidade e prestígio, e está presente cada vez mais, junto de todos os profissionais ligados às questões de preservação e conservação do Património Cultural. Com este propósito, a revista adoptou desde 2013 um suporte digital, tendo-se disponibilizado na Internet um acesso livre a todos os leitores.

Em consequência dos avanços da Conservação e Restauro e da crescente visibilidade desta área, continua a sentir-se a

Editorial

Conservar Património completes ten years of uninterrupted publication with the release of this number.

The beginning of its publication in 2005 arose from the need to disseminate technical and scientific papers produced by Conservator-restorers, and also by other professionals working alongside these in the field of preservation and conservation of Cultural Heritage in Portugal, namely Art Historians, Archaeologists, Museum experts, Chemists, Physicists and Biologists.

The advent of the Conservar Património subscribed since its beginning the fundamental ethical principles of Conservators-restorers. With its growth the journal has undergone some changes but remained permanently connected to the purposes and ideals of the Conservator-restorer profession, as well as to the good practices of interventions in Cultural Heritage.

Today after ten years of continuous publication, we can say that the Conservar Património has achieved quality and prestige, and it is increasingly present amongst all professionals related to the preservation issues and conservation of cultural heritage. For this purpose, the journal adopted since 2013 a digital support that is available on the Internet as a free access to all readers.

As a result of the advances in the Conservation-Restoration field and the increasing visibility of this area, we continue to feel the need to have a publication of

necessidade da existência de um meio de divulgação nacional que dê voz às contribuições de especialistas, quer nacionais como estrangeiros, e ambiciona-se assim que a Conservar Património ao melhorar continuamente o seu nível de qualidade possa alcançar um prestígio similar às revistas internacionais.

Neste décimo aniversário, saudamos o contributo inextinguível desde o primeiro momento para com a Conservar Património, do seu Director António João Cruz. A sua procura permanente em elevar o nível de qualidade das contribuições, e o objectivo constante de melhoria da selecção dos trabalhos apresentados, constituem uma garantia de qualidade dos números da Conservar Património, e reflectem a consistência de um trabalho realizado sempre com o desígnio de obter o prestígio que pretendemos para a revista.

Esta vontade de alcançar uma relevância e notoriedade reconhecidas no meio nacional e internacional, bem como o esforço de produzir uma revista de reconhecido valor, constituem permanentemente a determinação da Direcção e do Conselho Editorial da Conservar Património, sendo por isso o alicerce desta publicação como uma referência na área da Conservação e Restauro.

Uma palavra de agradecimento também para o contributo importante e imprescindível de todos os referees, que anonimamente têm validado o interesse dos trabalhos apresentados e contribuído através das suas críticas e sugestões para o desenvolvimento e manutenção do nível de qualidade da Conservar Património.

Para o futuro, acreditamos que a Conservar Património irá continuar um percurso em prol do desenvolvimento científico da Conservação e Restauro em Portugal, preservando os valores que a têm caracterizado desde a sua criação.

*Rui Câmara Borges
Presidente da ARP*

national diffusion that gives voice to the contributions of specialists, both national and foreigner, and we aim therefore through the continuous improvement of the quality level of Conservar Património to reach a prestigious similar to its congenerous international journals.

In this tenth anniversary, we recognize the unsurpassed contribution from the beginning towards Conservar Património, from its Director António João Cruz. His constant quest to raise the level of quality of the contributions, and constant aim to improve the selection of the submitted papers, constitutes a guarantee of quality of the numbers of Conservar Património and reflects the consistency of a work continuously developed with the purpose of obtaining the prestige we want for the journal.

This determination to achieve nationally and internationally a recognized relevance and reputation, as well as the effort to produce a journal with a recognized interest, have been the permanent determination of the Board and the Editorial Board of Conservar Património and are therefore the basis of this publication as a reference in the field of Conservation-Restauro.

A word of gratitude is also needed to the important and indispensable contribution of all the referees, who have anonymously validated the interest of the papers presented and contributed through their comments and suggestions for the development and maintenance of the quality level of the Conservar Património.

For the future, we believe that the journal Conservar Património will continue its path towards the scientific development of the Conservation-Restauro in Portugal, preserving the values which characterized it from the beginning.

*Rui Câmara Borges
President of ARP*

Pessoas que têm colaborado na avaliação dos manuscritos submetidos para publicação na revista (2005-2014)

Referees who have collaborated in the evaluation of the manuscripts submitted to the journal (2005-2014)

Adriana Ferreira	Arquivo Municipal, Lisboa	Portugal
Agnès Le Gac	Universidade Nova de Lisboa	Portugal
Alexandra de Carvalho Antunes	Universidade Lusíada, Lisboa	Portugal
Alexandre Pais	Museu Nacional do Azulejo	Portugal
Ana Calvo	Universidad Complutense	Espanha
Ana Cristian Magalhães	Laboratório Nacional de Engenharia Civil	Portugal
Ana Martins	Museum of Modern Art	USA
Ana Quinta	Direcção-Geral do Património Cultural	Portugal
Andreia Correia	Universidade de Lisboa	Portugal
António Candeias	Universidade de Évora	Portugal
António João Cruz	Instituto Politécnico de Tomar	Portugal
Arnaldo Carneiro	Universidade Federal de Pernambuco	Brasil
Caspar Groot	Delft University of Technology	Denmark
Conceição Casanova	Instituto de Investigação Científica Tropical, Lisboa	Portugal
Cristina Costa	Instituto Politécnico de Tomar	Portugal
Delgado Rodrigues	Laboratório Nacional de Engenharia Civil	Portugal
Edson Motta	Universidade Federal do Rio de Janeiro	Brasil
Elsa Murta	Direcção-Geral do Património Cultural	Portugal
Ester Ferreira	Schweizerisches Institut für Kunstwissenschaft	Schweiz
Fernando Catalina	Instituto de Ciencia y Tecnología de Polímeros	Espanha
Filomena Macedo	Universidade Nova de Lisboa	Portugal
Foekje Boersma	Getty Conservation Institute	USA
Francisca Figueira	Direcção-Geral do Património Cultural	Portugal
Geoffrey Allen	University of Bristol	United Kingdom
Gil Gonçalves	Universidade de Coimbra	Portugal
Gonçalo Leite Velho	Instituto Politécnico de Tomar	Portugal
Inês Fonseca	Universidade de Lisboa	Portugal
Irene Frazão	Direcção-Geral do Património Cultural	Portugal
Jan Válek	Institute of Theoretical and Applied Mechanics	Czech Republic
Joana Bélard da Fonseca	Museu do Oriente, Lisboa	Portugal
Joana Campelo	Direcção-Geral do Património Cultural	Portugal
Joana Lia Ferreira	Universidade Nova de Lisboa	Portugal
Joana Teixeira	Universidade Portucalense, Porto	Portugal
João Coroado	Instituto Politécnico de Tomar	Portugal

João Pires da Silva	Universidade de Lisboa	Portugal
Joaquim Inácio Caetano	Universidade de Lisboa	Portugal
Joaquim Oliveira Caetano	Museu Nacional de Arte Antiga	Portugal
José Aguiar	Universidade Técnica de Lisboa	Portugal
José Alberto Seabra Carvalho	Museu Nacional de Arte Antiga	Portugal
José Carlos Frade	Universidade Católica, Porto	Portugal
José Manuel Nogueira	Universidade de Lisboa	Portugal
José Mirão	Universidade de Évora	Portugal
Lília Esteves	Direcção-Geral do Património Cultural	Portugal
Lina Falcão	Universidade de Lisboa	Portugal
Luís Figueira		Portugal
Luís Mateus	Universidade Técnica de Lisboa	Portugal
Luís Pavão	Instituto Politécnico de Tomar	Portugal
Luís Santos	Instituto Politécnico de Tomar	Portugal
Luiz Oosterbeek	Instituto Politécnico de Tomar	Portugal
Lurdes Esteves	Museu Nacional do Azulejo	Portugal
María José González López	Universidad de Sevilla	España
Manuela Santana	Direcção-Geral do Património Cultural	Portugal
Margarida Botto	Direcção Regional de Cultura do Alentejo	Portugal
Maria do Rosário Martins	Universidade de Évora	Portugal
Maria Fernandes	Universidade de Coimbra	Portugal
Maria João Basto	Universidade Técnica de Lisboa	Portugal
Maria João Revez	Laboratório Nacional de Engenharia Civil	Portugal
Maria Leonor Duarte	Universidade de Lisboa	Portugal
Mário Mendonça de Oliveira	Universidade Federal da Bahia	Brasil
Marta Lourenço	Museu da Ciência, Lisboa	Portugal
Martha Tavares	Laboratório Nacional de Engenharia Civil	Portugal
Mercês Lorena	Direcção-Geral do Património Cultural	Portugal
Miguel Mateus		Portugal
Patrícia Falcão		Portugal
Paula Cruz	Direcção-Geral do Património Cultural	Portugal
Paula Menino Homem	Universidade do Porto	Portugal
Paula Monteiro	Direcção-Geral do Património Cultural	Portugal
Paulina Rodrigues	Instituto Politécnico de Setúbal	Portugal
Paulo Morais	Instituto de Soldadura e Qualidade	Portugal
Pedro Cancela de Abreu	Direcção-Geral do Património Cultural	Portugal
Raimundo Mendes da Silva	Universidade de Coimbra	Portugal

Rita Macedo	Universidade Nova de Lisboa	Portugal
Rosário Veiga	Laboratório Nacional de Engenharia Civil	Portugal
Rui Morais	Universidade do Minho	Portugal
Said Jalali	Universidade do Minho	Portugal
Salvador Muñoz Viñas	Universitat Politècnica de València	España
Soraya Coppola	Universidade Federal de Minas Gerais	Brasil
Teresa Alarcão	Museu Nacional de Arte Antiga	Portugal
Teresa Beirão		Portugal
Teresa María Alors Bersabé	Universidad de Córdoba	España
Teresa Pacheco Pereira	Museu Nacional de Arte Antiga	Portugal
Virgolino Jorge	Universidade de Évora	Portugal
Vítor Serrão	Universidade de Lisboa	Portugal